

## Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne

Ronald Labelle

Volume 6, 2008

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/000119ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/000119ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Société québécoise d'ethnologie

### ISSN

1703-7433 (print)

1916-7350 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this document

Labelle, R. (2008). Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne. *Rabaska*, 6, 231–235. <https://doi.org/10.7202/000119ar>

B. ACTES DU COLLOQUE DE 2006 – Les actes du colloque national, tenu à l'Université Sainte-Anne les 19 et 20 juin 2006, sont maintenant sortis des presses et ont été lancés le 17 août 2007. Les communications de tous les intervenants et même les discussions finales ont été réunies dans un fort volume, enrichi de 149 photos, intitulé *Le Patrimoine religieux de la Nouvelle-Écosse. Signes et paradoxes en Acadie*. L'ouvrage forme le premier numéro triple de *Port Acadie, revue interdisciplinaire en études acadiennes* (n<sup>os</sup> 10-11-12, automne 2006, printemps 2007, automne 2007, Pointe-de-l'Église, Université Sainte-Anne, 315 p.). On se rappellera que la vingtaine de conférenciers invités (de l'Ontario, du Québec et de l'Acadie) y examinaient certaines des traces matérielles, parfois monumentales, et spirituelles qui ont fortement marqué l'univers culturel acadien. L'objectif de dresser un premier état des lieux du patrimoine religieux des Acadiens réinstallés en Nouvelle-Écosse, du Cap-Breton à Pompcoup, en passant par la baie Sainte-Marie, est donc rempli. L'avenir dira à quel point le volume pourra sensibiliser la population acadienne à cette portion significative de sa culture et lui garantir un avenir.

D. AUTRES – *Portail en ligne*. C'est maintenant chose faite : la COFRAM vient de se doter d'un portail électronique. Conçu par l'équipe de la chaire, ce lien a été configuré par le technicien du Centre acadien qui en assurera la mise à jour périodique. Nos lecteurs peuvent dorénavant le consulter à l'adresse [www.usainteanne.ca/cofram](http://www.usainteanne.ca/cofram). On peut désormais y lire, avec d'autres renseignements, les derniers bulletins d'information préparés au Centre acadien : *La Mouvée*, bulletin d'information de la COFRAM (n<sup>o</sup> 3, décembre 2007/janvier 2008, 8 p.) et le *GRÉA* (n<sup>o</sup> 4, hiver 2008, 8 p.).

JEAN-PIERRE PICHETTE

---

### ***Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne***

CREMEA, Département d'Études françaises

Université de Moncton

Téléphone : (506) 858-4592

Moncton (Nouveau-Brunswick)

Courriel : [ronald.labelle@umoncton.ca](mailto:ronald.labelle@umoncton.ca)

E1A 3E9

Toile : [www.umoncton.ca/crmea](http://www.umoncton.ca/crmea)

### ***Mandat de la CREMEA***

La CREMEA a comme mandat de participer à la formation des étudiants au département d'Études françaises en dispensant des cours sur l'ethnologie

acadienne, de contribuer aux activités de recherche menées au sein du département, de former des équipes de chercheurs afin de faire avancer la recherche tant sur la culture acadienne traditionnelle que sur des phénomènes ethnologiques contemporains, de mettre en valeur les ressources patrimoniales acadiennes par la réalisation d'ouvrages destinés à un public varié et d'assurer une présence de l'Université de Moncton dans le domaine des études ethnologiques tant au Canada qu'à l'étranger.

#### *Bilan des activités en 2007-2008*

A. *Projet « Mise en valeur des ressources culturelles franco-terreneuviennes » (CRSH)*. Le processus de numérisation et de reproduction des documents sonores provenant des archives de folklore de Memorial University a été complété pendant l'hiver 2008 grâce à la collaboration du département de Folklore de cette université. Nous sommes maintenant à l'étape de la transcription et du choix de l'information qui fera partie d'un guide pédagogique destiné aux écoles françaises de Terre-Neuve. Le projet de publication d'un recueil de chansons folkloriques franco-terreneuviennes est bien avancé. Toutes les transcriptions des mélodies et des paroles sont maintenant complètes, grâce à nos collaborateurs Paul Steffler et Rose Després.

B. *Projet « Chansons acadiennes de Pubnico et de Grand-Étang »*. Ce travail est sur le point d'être complété. Chaque chanson a fait l'objet d'une recherche historique et les transcriptions accomplies pendant les années 1980 ont été révisées en profondeur. Une recherche a aussi été menée sur les chanteurs enregistrés pendant les années 1940 et 1950, afin que l'on publie leur biographie et une introduction présentant le contexte dans lequel la chanson traditionnelle a été transmise en Nouvelle-Écosse. Nous prévoyons lancer le disque sonore lors du congrès national de la Société canadienne pour les traditions musicales qui aura lieu en novembre 2008 à Halifax. Il s'agit d'une collaboration avec la Fondation Helen-Creighton.

C. *Édition critique de L'École aux apparitions mystérieuses*. Une recherche approfondie a été accomplie au cours de l'année afin de documenter la réception de cet ouvrage qui a été entouré d'une controverse lors de sa parution en 1896. Comme il s'agit d'un des premiers ouvrages à avoir été publié par un auteur acadien, ce titre a une importance historique et mérite qu'on en fasse une présentation détaillée. Le texte est maintenant numérisé en entier et un dossier de presse a été complété avec l'aide des étudiants embauchés dans la cadre du projet d'éditions critiques centré au département d'Études françaises et qui est financé par le CRSH.

D. *Contes d'Acadie*. Le titulaire de la CREMEA a aussi entrepris cette année un nouveau projet d'édition critique. Il s'agit d'un important manuscrit inédit intitulé *Contes d'Acadie* qui fait partie d'un fonds d'archives au Centre d'études acadiennes depuis les années 1960 et dont l'auteur était demeuré inconnu jusqu'à ce que Ronald Labelle réussisse à l'identifier suite à un dépouillement minutieux de fonds d'archives. Le titulaire mène donc simultanément deux projets d'édition critique et le résultat promet d'approfondir considérablement nos connaissances sur les premières recherches ethnologiques en Acadie remontant à la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle. Enfin, le titulaire étant cochercheur au projet « Édition critique des œuvres fondamentales de la littérature acadienne », il participe de près à la gestion de ce projet qui s'étale sur la période allant de 2007 à 2010.

E. *Collaboration avec le Centre d'études acadiennes de l'Université de Moncton*. Avec la relance des activités dans le secteur ethnologie et folklore au Centre d'études acadiennes à l'automne 2007, la CREMEA a collaboré de près à la réorganisation du travail dans ce secteur. Le titulaire a agi en tant que consultant auprès de l'archiviste en ethnologie et de la directrice du CÉA, aidant à la planification des travaux de numérisation et de diffusion des collections sonores en ethnologie acadienne.

F. *Promotion de l'étude de l'ethnologie acadienne par l'entremise de l'enseignement*. Pendant l'année universitaire 2007-2008, six étudiants des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles au département d'Études françaises ont été introduits à la recherche ethnologique dans le cadre du séminaire « Ethnolittérature acadienne » et le résultat a été prometteur pour l'avenir des études supérieures en ethnologie. Le titulaire a aussi dispensé le cours « Ethnologie de l'Amérique française » (Litt-2672) en plus de présenter un exposé sur l'étude de la littérature orale dans le cadre du cours « La recherche en littérature ».

#### *Diffusion de la recherche*

A. ARTICLES. Deux articles importants ont été complétés en 2007-2008 et seront publiés au cours de la prochaine année. Le premier, qui traite de la chanson traditionnelle en tant que véhicule de la transmission d'une culture populaire religieuse, paraîtra dans un volume de *Mélanges* en l'honneur de Conrad Laforte, spécialiste de la chanson traditionnelle française. Le second traite de la vision des Amérindiens dans les croyances traditionnelles chez les Acadiens et anglophones des provinces atlantiques. Cet article rédigé en anglais sera publié dans un numéro spécial de la revue *Ethnologiques*. Le titulaire a collaboré au développement de *L'Encyclopédie du patrimoine culturel en Amérique française*, produisant un des premiers articles à être intégré à ce

projet centré à l'Université Laval. L'article, intitulé « Le Tintamarre, une nouvelle "tradition" en Acadie », est maintenant diffusé sur le portail de l'Encyclopédie, qui a été inauguré au printemps 2008 : [www.ameriquefrancaise.org](http://www.ameriquefrancaise.org).

B. COMMUNICATIONS. Le titulaire a présenté les conférences suivantes au cours de l'année 2007-2008 : « Une charrette qui a traversé l'océan : les reflets de l'*ankou* breton dans la légende acadienne de la charrette de la mort », présentée dans le cadre du colloque international *La Résistance des marges*, Université Sainte-Anne, Pointe-de-l'Église, N.-É., août 2007 ; « La Place occupée par la chanson traditionnelle française dans la musique acadienne contemporaine : une adaptation difficile », présentée dans le cadre du colloque international « Acadiens et Cajuns : Politique et culture de minorités ethniques en Amérique du Nord », Centre d'études canadiennes, Université d'Innsbruck, Autriche, septembre 2007 ; « La Chanson traditionnelle a-t-elle une place dans la musique acadienne contemporaine ? », présentée lors de la réunion annuelle conjointe de l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore (ACEF) et de l'American Folklore Society, Québec, octobre 2007 ; « Le Conte en Acadie, un art verbal traditionnel », présentée dans le cadre du Colloque international interdisciplinaire sur les variétés du français au Canada, Université d'Ottawa, mai 2008 ; « L'Art du conte en Acadie », conférence présentée à l'Alliance française de Moncton dans le cadre d'une soirée consacrée au conte traditionnel, mai 2008 ; et « Acadian Traditional Storytelling as a Verbal Art », présentée dans le cadre du colloque annuel sur le conte, Cape Breton University, juin 2008.

#### *Services à la collectivité*

Tout comme l'an dernier, le titulaire a participé au mois d'avril à un exercice pédagogique entourant le conte traditionnel à l'école Champlain de Moncton. Cette expérience vise en partie à rendre service aux enseignants du niveau primaire, mais le but à long terme est de développer des connaissances permettant de proposer l'insertion d'activités entourant les contes traditionnels acadiens dans les programmes scolaires. De nombreux contacts ont aussi eu lieu cette année avec l'association de conteurs « La Nuit internationale du conte en Acadie » (NICA) et le titulaire de la CREMEA a lui-même participé en tant que conteur lors d'une soirée organisée à Moncton le 20 mars 2008 dans le cadre de la Journée internationale du conte.

#### *Services à la communauté universitaire*

Plusieurs demandes d'aide sont venues de l'extérieur au cours de l'année. À titre d'exemple, le titulaire a repéré un enregistrement sonore du violoneux

légendaire Éloi Le Blanc pour proposer son inclusion sur un disque compact représentant la tradition du violon au Canada. Il s'agit d'un projet associé à la Chaire de recherche du Canada en ethnomusicologie à Memorial University. Enfin, le titulaire de la CREMEA a été élu président de l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore (ACEF) pour l'année 2008-2009. Cette association qui existe depuis 1976 regroupe les ethnologues professionnels de partout au Canada et est responsable de la publication de la revue savante intitulée *Ethnologies*.

### *Perspectives d'avenir*

La CREMEA continue à travailler en étroite collaboration avec la Chaire de recherche du Canada en oralité (COFRAM) à l'Université Sainte-Anne. La CREMEA a été un des trois organisateurs du colloque international intitulé *La Résistance des marges*, qui a eu lieu à l'Université Sainte-Anne en août 2007. Le titulaire participe maintenant en tant que cochercheur au projet « De l'oral à l'écrit – Établissement d'un corpus de littérature orale », pour lequel la COFRAM de l'Université Sainte-Anne a reçu une subvention du CRSH.

Dans le cadre de ses fonctions en tant que président de l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore (ACEF) pour l'année 2008-2009, le titulaire de la CREMEA fera la promotion de la nouvelle Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel mise en vigueur récemment par l'UNESCO. Ses démarches viseront à sensibiliser les responsables du Patrimoine au gouvernement du Nouveau-Brunswick de l'importance d'impliquer la province dans les programmes visés par la Convention.

La CREMEA élabore un projet d'exposition muséale sur le thème du conte oral en Acadie en collaboration avec Madame Jeanne-Mance Cormier, conservatrice au Musée acadien de l'Université de Moncton. Il pourrait s'agir d'une exposition itinérante si les sources de subvention nécessaires sont obtenues. L'exposition a été mise au calendrier du Musée acadien pour l'année 2011.

Enfin, avec la relance de la Chaire d'études acadiennes à l'Université de Moncton, une nouvelle synergie se crée présentement autour de la thématique acadienne dans cette institution. Le projet de création d'un programme de 2<sup>e</sup> cycle en Études acadiennes promet de dynamiser ce domaine de recherches, alors que dans le cadre du processus d'évaluation du département d'Études françaises, une recommandation a été faite pour créer une concentration de cours en ethnologie acadienne au niveau du 1<sup>er</sup> cycle.

RONALD LABELLE